

བཤགས་པ།

**SHAG-PA: Apology Prayer from the ‘Dri-Med Shag-Gyud’**

ཇི་བཙུན་ལྷ་མ་ནམས་ཀྱི་སྐྱུན་ལམ་དུ།

JE-TSUN LA-MA NAM-KYI CHEN-LAM DU /  
In the presence of the perfect, precious Gurus, I apologize for my lack of essential offerings.

ཡི་བྱད་འབྲོར་ཚོགས་རྒྱུད་བ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

YO-JED JOR-TSOG CHUNG-WA T'HOL-LO SHAG /

ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་ནམས་ཀྱི་སྐྱུན་ལམ་དུ།

YI-DAM LHA-TSOG NAM-KYI CHEN-LAM DU /  
In the presence of the Yidams and their mandalas, I apologize for being inconsistent in reciting the short daily prayers.

མངོན་རྟོགས་སྤོང་ལེན་བྱས་བ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

NGON-TOG PONG-LEN JEY-PA T'HOL-LO SHAG /

མཁའ་འགོ་སྡེ་བཞི་ནམས་ཀྱི་སྐྱུན་ལམ་དུ།

KHAN-DRO DE-ZHI NAM-KYI CHEN-LAM DU /  
Before the Dakinis of the four directions, I apologize for breaking my vows and samayas.

ཁས་སྲུངས་དམ་ཚིག་ཉམས་བ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

KHEY-LANG DAM-TSIG NYAM-PA T'HOL-LO SHAG /

ཚོས་སྐྱོང་སྤུང་མ་ནམས་ཀྱི་སྐྱུན་ལམ་དུ།

CHO-KYONG SUNG-MA NAM-KYI CHEN-LAM DU /  
Before all the Dharma Protectors, I apologize for putting off the daily tormas offerings for months and even years.

གཏོར་མ་ལོ་ལྷན་འགྲུངས་བ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

TOR-MA LO-DAR GYANG-PA T'HOL-LO SHAG /

དུས་གསུམ་པ་མ་ནམས་ཀྱི་སྐྱུན་ལམ་དུ།

DU-SUM P'HA-MA NAM-KYI CHEN-LAM DU /  
Before all my parents from the past, present and future, I apologize for failing to repay your kind deeds.

དྲིན་ལན་ལན་གྱིས་མ་འཇལ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

DRIN-LEN LEN-GYI MA-JAM T'HOL-LO SHAG /

མཚེད་དང་ལྷམ་དྲལ་ནམས་ཀྱི་སྐྱུན་ལམ་དུ།

CHED-DANG CHAM-DREL NAM-KYI CHEN-LAM DU /  
Before all my Dharma brothers and sisters, I apologize for withholding my love and disregarding my samaya.

དམ་ཚིག་བཅི་གདུང་རྒྱུད་བ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

DAM-TSIG TSE-DUNG CHUNG-WA T'HOL-LO SHAG /

འགོ་དྲུག་སེམས་ཅན་ནམས་ཀྱི་སྐྱུན་ལམ་དུ།

DRO-DRUG SEM-CHEN NAM-KYI CHEN-LAM DU /  
Before all sentient beings of the six realms, I apologize for my lack of compassion and failure to be of benefit.

སྤྱིང་ཇི་ཡན་སེམས་རྒྱུད་བ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

NYING-JE P'HEN-SEM CHUNG-WA T'HOL-LO SHAG /

སོ་སོར་ཐར་བ་ནམས་ཀྱི་སྦོམ་པ་དང།

SO-SOR T'HAR-PA NAM-KYI DOM-PA DANG /  
I apologize for all breaches in the self-liberating vows, the bodhisattva's instructions,

བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ནམས་ཀྱི་བསྐྱབ་པ་དང།

JANG-CHUB SEM-PA NAM-KYI LAB-PA DANG /

རིག་པ་འཛོལ་བ་སྒྲགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་སོགས།

RIG-PA DZIN-PA NGAG-KYI DAM-TSIG SOG /  
as well as the samayas of the vidyadharas, and so on. I promise not to violate them again.

ཉམས་བ་ཐམས་ཅད་མཐོལ་བཤགས་མི་འཚབ་བོ།

NYAM-PA T'HAM-CHEDE T'HOL-SHAG MI-CHAB PO /

མི་སྲིད་སྦྲུལ་ཆད་གཅོད་ཅིང་སྦྱོམ་པར་བགྱི།

MI-PED LEN-CHEDE CHOD-CHING DOM-PAR GYI /  
From this moment onwards, I promise to practice accordingly. Through my apologies, may my sins and obscurations of the three times be fully purified.

དུས་གསུམ་བྱས་པའི་སྲིག་སྦྱོབ་མཐོལ་བཤགས་ན།

DU-SUM JEY-PA'I DIG-DRIB T'HOL-SHAG NA /

ཚངས་པར་མཛོད་ནས་སྐྱེ་གསུང་བྱུགས་ལ་སོགས།

TSANG-PAR DZED-NEY KU-SUNG T'HUG-LA SOG /  
Please bestow upon me the blessings of body, speech and mind so that I may attain the ordinary and special accomplishments.

མཚོག་དང་བྱུལ་མོང་དངོས་བྱུབ་སྦྱུལ་དུ་གསོལ།

CHOG-DANG T'HUN-MONG NGO-DRUB TSAL-DU SOL /

**(Recite the 100-syllable mantra)**

*Taken from the Dri-Med Shag-Gyud and translated in to English by Acharya Dawa Chhodak Rinpoche, Baltimore, MD, Oct. 27, 2000.*